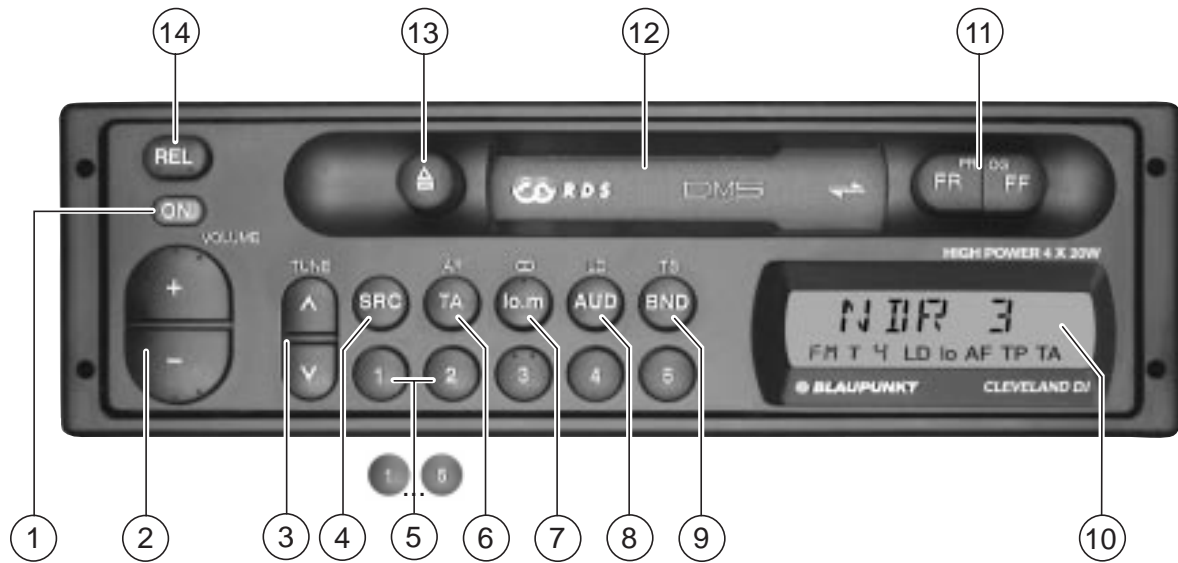


Radio / Cassette

Cleveland DJ A (Proton) Cleveland DJ I (Proton)

Instrução de serviço





Índice

Instruções breves	53	Recepção de mensagens de trânsito com RDS-EON	60
NOTA PRELIMINAR	56	Activar/desactivar a prioridade para as emissões de mensagens de trânsito	60
Segurança de trânsito	56	Som de indicação	60
Release Panel	56	Desligar o som de indicação	60
Retirar o Release Panel	56	Accionamento automático da pesquisa (Funcionamento de cassete e de Changer)	60
Introduzir o Release Panel	56	Regular o volume de som das emissões de mensagens de trânsito	61
Seleccionar o tipo de funcionamento	57	Funcionamento de cassete	61
Funcionamento de rádio com RDS	57	Introdução de cassetes	61
Frequência alternativa - AF	57	Ejecção de cassetes	61
Seleccionar a banda de ondas (apenas Cleveland DJ A)	57	Accionamento rápido	61
Sintonização de emissoras	58	Comutação de pista (Autoreverse)	61
Pesquisa de emissoras \wedge / \vee	58	Indicações de tratamento	62
Sintonização manual	58	Funcionamento de Changer	62
Alterar a sensibilidade da pesquisa de emissoras	58	Ligar o funcionamento de Changer	62
Mudar os níveis de memória	58	Seleccionar CD e títulos	62
Memorizar emissoras	58	Apêndice	63
Memorizar automaticamente as emissoras de sinal mais forte com Travelstore	59	Dados técnicos	63
Chamar emissoras memorizadas	59		
Comutação de Stereo-Mono	59		
Loudness	59		

Instruções breves

① Ligar/desligar com ON:



Premir **ON** por mais de 1 seg.
O aparelho reproduz com o volume de som ajustado por último.

Ligar/desligar através da ignição:

Se o aparelho estiver ligado de forma correspondente, poderá ser desligado e ligado através da ignição do seu automóvel.

Função adicional ON

É possível comutar rapidamente o volume de som para a reprodução muda, premindo brevemente **ON**. O display indica "MUTE" (mudo). O volume de som é comutado para "0". Esta função é anulada novamente, premindo brevemente a tecla **ON** ou **+**.

② +/- (VOLUME)

Alterar o volume de som.
Sempre que o aparelho é ligado de novo, o auto-rádio emite no volume de som ajustado por último.



③ ▲/▼ Tune



Pesquisa de emissoras

▲ Para cima
▼ Para baixo
quando "m" não está iluminado no display

Sintonização manual

▲/▼ Gradualmente para cima/para baixo, quando "m" está iluminado no display. "m" significa manual e pode ligado/desligado com **lo.m**. Premir a tecla (se necessário repetidamente).

④ SRC

(Source = fonte)

É possível comutar entre os tipos de funcionamento de rádio, cassete e changer, quando uma cassete ou um CD está introduzido.

⑤ 1, 2, 3, 4, 5, - Teclas de estações

Em cada nível de memória FMI, II, T, é possível memorizar 5 emissoras.
Com o Cleveland DJ A também é possível memorizar 5 emissoras de ondas médias e 5 de ondas longas.

Memorizar emissoras - Premir uma tecla de estação no funcionamento de rádio, até soar um Beep.

Chamar emissoras - Seleccionar o nível de memorização e premir brevemente a respectiva tecla de estação.

⑥ TA/AF

TA - Traffic Announcement (Prioridade para mensagens de trânsito)
Quando "TA" aparece no display, serão apenas reproduzidas as emissoras de mensagens de trânsito.
Ligar/desligar a prioridade: Premir **TA/AF**.

AF - Frequência alternativa durante o funcionamento RDS:
Quando "AF" é indicado no display, o rádio procura automaticamente com RDS uma frequência de melhor recepção para o mesmo programa.
Ligar/desligar AF: Premir durante aprox. 1 seg. a tecla **TA/AF**.

Função adicional

Ajustar o volume de som para as mensagens de trânsito: Ajustar durante o funcionamento de rádio ou cassete o volume de som desejado para mensagens de trânsito com + / -.

Premir **TA/AF** durante aprox. 3 seg., até aparecer “TA VOL” no display.

7 lo.m

lo - Seleccionar a sensibilidade da pesquisa

m - Sintonização manual de emissoras
“lo” no display - Sensibilidade normal de pesquisa

“lo” apagado - Pesquisa com alta sensibilidade

“m” no display - Sintonização manual com ▲/▼.

Premir (se necessário repetidamente)

lo.m para comutar.

8 AUD/LD

AUD - Audio

Para ajustar Treble (agudos), graves, Balance e Fader.

Se o display indicar “TREB” ou “BASS”, é possível alterar o ajuste de graves e agudos com a tecla basculante. Se o display indicar “BAL” ou

“FAD”, é possível alterar Balance (esquerda direita) e Fader (frente/atrás). Premir **AUD/LD** quantas vezes forem necessárias e realizar o ajuste com a tecla basculante.



O último ajuste é memorizado automaticamente. Desligar

AUD: Premir a tecla mais uma vez. Se dentro de 8 seg. não for realizada nenhuma alteração, o display comuta de volta para a situação anterior.

LD - Loudness -

Elevação agradável ao ouvido de graves, com um volume de som baixo.

Ligar/desligar Loudness: Premir

AUD/LD durante aprox. 1 seg.

Quando Loudness está ligado, ilumina-se “LD” no display.

9 BND/TS

BND - Comutador para os níveis de memória FM I, II, T. Com o Cleveland DJ A é possível comutar para onda média e onda longa com **BND**.

Comutar:

Premir a tecla quantas vezes forem necessárias. O display indica a situação seleccionada.

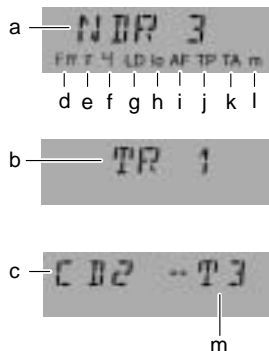
TS - Travelstore

Memorizar e chamar as cinco emisso-
ras de recepção mais forte com
Travelstore.

Memorizar: Premir a tecla durante
aprox. 1 seg., até soar um beep ou até
aparecer “T-STORE” no display.

Chamar: Seleccionar o nível de
memória “T” e premir brevemente a
respectiva tecla de estação (1 a 5).

10 Display



- a) NDR 3 - Nome da emissora
- b) TR 1 - Track (pista) 1 da cassete
- c) CD 9 - Número de CD no funcionamento de Changer
- d) FM - Banda de onda
- e) I, II, T - Nível de onda I, II ou Travelstore
- f) 4 - Tecla de estação (1 - 5)
- g) LD - Loudness ligado
- h) lo - Sensibilidade da pesquisa
- i) AF - Frequência alternativa durante RDS
- j) TP - Emissora de mensagens de trânsito (é recebida)
- k) TA - Prioridade para emissoras de mensagens de trânsito
- l) m - Sintonização manual de emissoras
- m) T5 - Título de CD

11 Comutação de pista/ Accionamento rápido

Comutação de pista

premir **FR** e **FF** simultaneamente
TR 1 ou TR 2 no display



Accionamento rápido

FR: Retrocesso rápido; parar com FF
FF: Avanço rápido; parar com FR

12 Compartimento de cassetes

Introduzir a cassete (lado A ou 1 para cima; abertura para a direita).

13 Ejeção de cassetes

Premir .

14 REL

Release Panel - Módulo de comando retirável

Como protecção contra roubo, o Release Panel deve ser levado consigo ao sair do automóvel.

Retirar o Release Panel:

Premir **REL**.

Introduzir o Release Panel:

Introduzir o painel com compartimento de cassete primeiramente do lado direito e em seguida premir sobre o lado esquerdo, até o painel travar audivelmente.



NOTA PRELIMINAR

Agradecemos e felicitamo-lo pela escolha do seu carro novo.

Este manual contém informação indispensável acerca do auto-rádio do seu novo Proton, bem como outros conselhos importantes, que deverá seguir com rigor.

Antes de usar o seu auto-rádio, leia as informações com atenção e mantenha-as sempre à mão para posteriores consultas.

Segurança de trânsito

A segurança de trânsito é o primeiro mandamento do condutor. Para tal, utilize o seu auto-rádio de modo a poder estar sempre atento à situação actual do trânsito.

Lembre-se de que a uma velocidade de 50 km/h são percorridos aprox. 14 km no período de 1 segundo.

Desaconselhamos a sua utilização em situações críticas.

Os sinais de aviso provenientes do exterior tais como, por exemplo, da polícia ou dos bombeiros, devem ser ouvidos imediatamente e de forma perceptível no interior do veículo. Por isso, durante a sua condução deve ouvir o seu programa com um volume de som adequado.

Release Panel

Este aparelho possui um Release Panel (módulo de comando retirável). É possível soltar o módulo de comando do aparelho através de uma pressão de tecla. Recomendamos que ao sair do automóvel, leve consigo o Release Panel como protecção adicional contra roubo. Se necessário, o Release Panel pode ser facilmente recolocado. O aparelho está imediatamente pronto para funcionar na situação seleccionada por último.

Retirar o Release Panel

- Premir a tecla **REL**.

O aparelho é desligado automaticamente e o Release Panel é deslocado para a posição de retirar.

Introduzir o Release Panel

- Primeiro introduzir o painel do lado direito, e em seguida
- premir o lado esquerdo, até que o painel trave audivelmente.

O aparelho está pronto para funcionar na situação seleccionada por último.

Seleccionar o tipo de funcionamento

Com **SRC** (**S**ource = **F**onte) é possível comutar entre os tipos de funcionamento de rádio, cassete e CD-Changer.

Ao introduzir uma cassete é comutado automaticamente para o funcionamento de rádio.

O funcionamento de cassete/de Changer só pode ser seleccionado, quando uma cassete ou um CD está introduzido.

Comutar o tipo de funcionamento:

- Premir **SRC**.

Funcionamento de rádio com RDS (Radio Data System)

Com **Radio Data System** tem mais conforto ao ouvir rádio em FM.

Sempre mais estações de rádio emitem adicionalmente ao programa, informações RDS.

Logo que é identificado um programa de emissora, aparece também a abreviação da emissora e se existente o indicativo regional no display, p. ex. NDR 1 NDS (Niedersachsen).

Com RDS as teclas de estações transformam-se em teclas de programa.

Agora saberá exactamente qual o programa que está a receber, e poderá portanto seleccionar precisamente o programa desejado.

RDS oferece ainda mais vantagens:

Frequência alternativa - AF

A função AF (frequência alternativa) permite que seja ajustada automaticamente a melhor frequência de recepção do programa seleccionado.

Esta função está ligada, quando "AF" estiver iluminado no display.

Ligar/desligar AF:

- Premir **AF** durante aprox. 1 seg.

A reprodução de rádio pode ser comutada brevemente para a função muda durante a pesquisa do programa de melhor recepção.

Quando no display aparece "SEARCH" ao ligar o aparelho ou ao chamar uma frequência memorizada, o aparelho procura automaticamente uma frequência alternativa.

"SEARCH" apaga-se, ao ser encontrada uma frequência alternativa ou ao ser terminada a pesquisa por toda a banda de frequência.

Quando este programa já não puder ser recebido de forma satisfatória,

- seleccione outro programa.

Seleccionar a banda de ondas

(apenas Cleveland DJ A)

Poderá seleccionar entre as bandas de ondas

FM 87,5 - 108 MHz,
OM 531 - 1602 kHz e
OL 153 - 279 kHz.

- Premir repetidamente **BND**, até ser indicada no display a banda de ondas desejada.

Sintonização de emissoras

Pesquisa de emissoras \wedge/\vee

- Premindo \wedge/\vee , o auto-rádio procura automaticamente a próxima emissora, se “m” estiver iluminado no display.

Mantendo premido \wedge/\vee em cima ou em baixo, a pesquisa avança ou retrocede rapidamente.



Pesquisa de emissoras

\wedge/\vee Para cima / Para baixo quando “m” não está iluminado no display

Sintonização manual

\wedge/\vee gradualmente para cima/para baixo quando “m” está iluminado no display

Sintonização manual

É possível sintonizar manualmente quando “m” está iluminado no display. “m” significa manual e pode ser ligado/desligado com **lo.m**, para isto é necessário

- Premir **lo.m** (se necessário repetidamente).

Efectuar a sintonização manual:

- Premir \wedge/\vee , a frequência é alterada gradualmente para baixo/para cima. Mantendo a tecla \wedge/\vee premida, a pesquisa de frequência é efectuada rapidamente.

Alterar a sensibilidade da pesquisa de emissoras

É possível alterar a sensibilidade da pesquisa automática de emissoras.

Comutar a sensibilidade da pesquisa:

- Premir **lo.m**.

Quando “lo” é indicado, só são procuradas emissoras de boa recepção.

Quando “lo” é desligado, também são procuradas emissoras de recepção fraca.

Quando “m” é indicado, está comutado para a sintonização manual de emissoras. Leia por favor se necessário as informações em “Sintonização manual”.

Mudar os níveis de memória

Poderá mudar os níveis de memória I, II e T para memorizar e chamar as emissoras memorizadas.

No display é indicado o nível de memória seleccionado.

- Premir **BND** repetidamente, até que seja indicado o nível de memória desejado no display.

Com o Cleveland DJ A é possível comutar para onda média e onda longa com **BND**.

Memorizar emissoras

Na banda de FM, em cada nível de memória (I, II, T), é possível memorizar cinco emissoras com as teclas de estação **1, 2, 3, 4, 5**.

Nas bandas de OM/OL (apenas Cleveland DJ A) é possível memorizar cinco emissoras em cada.

- Seleccionar o nível de memória.
- Sintonizar uma emissora com a tecla basculante (pesquisa automática ou manual).
- Manter a tecla de estação premida até soar um Beep.

A emissora está memorizada. O display indica a tecla que está premida.

Indicação:

Se sintonizar uma emissora já memorizada, piscará por instantes a posição de memória, inclusive a banda de onda e o nível de memória.

Memorizar automaticamente as emissoras de sinal mais forte com Travelstore

Pode memorizar automaticamente as cinco emissoras de FM mais fortes, classificadas por intensidade de campo, a partir da sua zona de recepção respectiva.

Esta função é especialmente útil em viagens.

- Premir a tecla **BND/TS** durante 1 segundo.

O display indica "T-STORE". O aparelho procura as cinco emissoras de FM com melhor qualidade de recepção e memoriza-as no nível de memória "T" (Travelstore). Quando o processo estiver concluído, a emissora mais forte é recebida através da tecla de estação 1.

Se necessário, as emissoras podem também ser memorizadas manualmente no nível Travelstore (ver: "Memorizar emissoras").


Chamar emissoras memorizadas

Se necessário, é possível chamar novamente emissoras memorizadas premindo uma tecla.

- Seleccionar bandas de onda com a tecla **BND/TS**.
- Premir por instantes a tecla de estação correspondente.

Comutação de Stereo-Mono

Ao ligar o aparelho, segue automaticamente a reprodução em Stereo. No caso de fraca recepção, o aparelho comuta automaticamente para a reprodução em Mono. Também poderá comutar manualmente de Mono para Stereo:

- Premir **lo.m** /  durante aprox. 1 seg.

A situação seleccionada é indicada por instantes no display.

Loudness

Adaptação de sons graves e silenciosos ao ouvido humano.

Ligar/desligar Loudness:

- Premir **AUD** durante aprox. 1 seg.

Quando Loudness está ligado, aparece "LD" iluminado no display.

Recepção de mensagens de trânsito com RDS-EON

EON é a troca de informações de emissoras dentro de uma cadeia de emissoras.

Muitos programas em FM emitem regularmente, para a sua área, mensagens de trânsito actuais.

Programas com mensagens de trânsito emitem um sinal, que é avaliado pelo seu auto-rádio. Quando um destes sinais é reconhecido, aparece

“TP” (Traffic Program - programa de mensagens de trânsito) no display.

Além destes programas de emissoras, existem outros que não transmitem notícias de trânsito, mas que com RDS-EON oferecem a possibilidade de receber as mensagens de trânsito de outro programa de mensagens de trânsito da mesma cadeia de emissoras.

Se desejar que a prioridade para mensagens de trânsito esteja activada ao receber uma destas emissoras (p. ex. NDR 3), “TA” deve estar iluminado no display.

No caso de uma mensagem de trânsito, é comutado automaticamente para o programa de mensagem de trânsito (aqui NDR 2). Segue a mensagem de trânsito, em seguida é comutado de volta para o programa sintonizado por último (NDR 3).

Activar/desactivar a prioridade para as emissões de mensagens de trânsito

No display está iluminado “TA”, quando a prioridade para mensagens de trânsito está ligada.

Ligar/desligar a prioridade:

- Premir **TA**.

Premindo **TA** durante uma mensagem de trânsito, é interrompida a prioridade para esta mensagem. O aparelho comuta para a situação inicial. A prioridade para as demais mensagens de trânsito permanece.

Diversas teclas não tem função durante uma mensagem de trânsito.

Som de indicação

Se sair da área de transmissão do programa de mensagens de trânsito sintonizado, escutará um som de indicação após decorridos 30 segundos.

Premindo a tecla de estação na qual está memorizada uma emissora sem sinal TP, também escutará o sinal de indicação.

Desligar o som de indicação

a) Ajustar uma outra emissora com mensagem de trânsito:

- Premir as teclas de pesquisa **▲/▼** ou
- premir uma tecla de estação na qual está memorizado um programa de mensagens de trânsito.

ou

b) Desligar a prioridade das mensagens de trânsito:

- Premir **TA**.

No display apaga-se a indicação “TA”.

Accionamento automático da pesquisa

(Funcionamento de cassete e de Changer)

Se estiver escutando cassete ou CD e sair da área de recepção do programa de mensagens de trânsito sintonizado, o auto-rádio procurará automaticamente um novo programa de mensagens de trânsito.

Se após aprox. 30 seg. não for encontrado nenhum programa de mensagens de trânsito, a reprodução de cassete é interrompida e escuta-se um som de indicação. Desligar o som de indicação como descrito acima.

Funcionamento de cassette

Regular o volume de som das emissões de mensagens de trânsito

Este volume é ajustado a partir de fábrica. Poderá no entanto efectuar uma alteração. Ajustar o volume de som para mensagens de trânsito:

- Durante o funcionamento de rádio, cassete, CD, deverá ajustar com +/- o volume de som que corresponde ao volume de som desejado para as mensagens de trânsito.
- Premir **TA/AF** durante aprox. 3 seg., até "TA VOL" aparecer por instantes no display.

O volume de som de mensagens de trânsito é mais elevado do que o volume de som no funcionamento normal, quando a prioridade de mensagens de trânsito está ligada. Se o volume de som for alterado durante uma mensagem, a alteração só é válida para esta mensagem.

O equipamento deve estar ligado. Logo que for introduzida uma cassette, segue a reprodução de cassette.

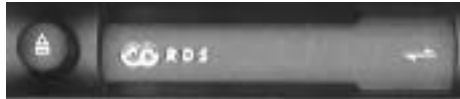
Introdução de cassetes

- Ligar o aparelho.
- Introduzir uma cassette.


É reproduzido o lado A ou 1.

Durante a reprodução de cassetes permanece iluminado "TR1" ou "TR2" no display (TRACK = pista).

Introduzir a cassette com o lado A ou 1 para cima, lado aberto para a direita.



Ejecção de cassetes

- Premir . A cassette é ejectada.

Accionamento rápido

Avanço rápido

- Premir **FF** (Fast forward). No fim da fita o aparelho comuta para o outro lado e é iniciada a reprodução.

Terminar o avanço rápido

- Premir **FR**.

Retrocesso rápido

- Premir **FR** (Fast rewind). No fim da fita o aparelho comuta para a reprodução.

Terminar o retrocesso rápido

- Premir **FF**.

Accionamento rápido da fita

FR: Retrocesso rápido; parar com FF
FF: Avanço rápido; para com FR



Comutação de pista

premir ao simultaneamente "TR1" ou "TR2" no display

Comutação de pista (Autoreverse)

Comutar o sentido de accionamento durante a reprodução

- Premir simultaneamente **FR** e **FF**. No fim da fita o aparelho comuta automaticamente para a outra pista. No display aparece "TR1" para a pista 1 ou A ou "TR2" para a pista 2 ou B.

Funcionamento de Changer

Indicação:

No caso de cassetes de rolamento pesado, é possível que o aparelho comute automaticamente para a outra pista. Neste caso controle o rolamento da fita. Por vezes é vantajoso bobinar a fita.

Indicações de tratamento

Só se deveria utilizar no automóvel cassetes C60/C90. Proteja suas cassetes contra sujidade, poeira e calor acima de 50° Celsius. Para evitar irregularidades na reprodução, permita que as cassetes frias esquentem um pouco antes de tocá-las. É possível que surjam perturbações de rolamento e som devido a poeira no rolo pressor de borracha após 100 horas de uso. Sujidade normal pode ser eliminada com uma cassette de limpeza, sujidade mais forte deve ser limpa com um cotonete embebido em álcool. Nunca utilize ferramentas rijas.

O Changer CDC A 072 está incluído no fornecimento.

Indicação:

Utilize CDs completamente redondos com um diâmetro de 12 cm!

CDs com um diâmetro de 8 cm ou CDs com contornos em forma de borboleta ou de copos de cerveja não são apropriados para a reprodução.

Há grande risco de destruição dos CDs e do accionamento. Não podemos assumir a responsabilidade por danos provocados por CDs inadequados.

Ligar o funcionamento de Changer

Deve ser introduzido um Magazine com no mínimo um CD.



Comuta-se as fontes de som com **SRC**:

- Premir repetidamente **SRC** até serem indicadas as funções de Changer no display.


Seleccionar CD e títulos



Seleccionar CD

para cima/para baixo:
premir   durante aprox. 1 seg.

Seleccionar títulos

para cima:
premir brevemente 

para baixo:
premir brevemente  duas ou mais vezes em seguida.

Reproduzir novamente o título:

premir brevemente .

Apêndice

Dados técnicos

Amplificador

Potência de saída: 4 x 19 Watt sinusoidal
segundo DIN 45 324
a 14,4 V
4 x 20 Watt de
potência máx.

Sintonizador

Bandas de onda:

FM: 87,5 - 108 MHz

apenas Cleveland DJ A:

OM: 531 - 1602 kHz

OL: 153 - 279 kHz

Sensibilidade FM: 1,0 μ V com 26 dB
relação sinal / ruído

Banda passante FM:
35 - 15 000 Hz

Cassete

Banda passante: 30 - 15 000 Hz

Changer

Banda passante: 5 - 20 000 Hz

Sob reserva de alterações!

Blaupunkt-Werke GmbH
Bosch Gruppe

